
Legenda · Key · Zeichenerklärung

- Asfalt / Asphalt / Asphalt
- Makadam / Macadam / Schotterweg
- ② Biciklistička ruta / Cycling Routes / Radwege
- ④ Radweg / Bike path / Fahrradweg
- Info centar / Info point / Informationen
- Sobe / Rooms / Unterkunftsobjekt
- Pozorište / Theater / Schauplatz
- Restoran / Restaurant / Restaurant
- Ambulanta / Emergency / Notaufnahme
- H Bolnica / Hospital / Krankenhaus
- Aerodrom / Airport / Flughafen
- Bike shop / Bike shop / Fahrradgeschäft
- Najam bicikla / Bike rental / Fahrradverleih
- Vidikovac / Lookout / Ausblickpunkt
- Planinski dom / Mountain hut / Berghütte
- Farma Milo Selo / Farm / Bauernhof
- Izvor / Wellspring/ Trinkwasserquelle
- 122 Policija/ Police / Polizei
- 123 Vatrogasci / Fire department / Feuerwehr
- 124 Hitna pomoć/ Emergency / Notaufnahme
- 1 Do Lovačkog doma / To the Hunting Lodge / Jagdhaus
- 2 Ruta preko Tetime / The Route via Tetima / Die Route über Tetima
- 3 Kružna oko jezera Modrac/Route around Modrac Lake/Rundfahrt um den Modrac-See
- 4 Ruta preko Kozlovca / The Route via Kozlovac / Der weg über Kozlovac
- 5 Ruta preko Obodnice / The Route via Obodnica / Der weg über Obodnica
- 6 Rajsko jezero / Paradise Lake / Himmels-See
- 7 Uspon na Zeleni kamen / A Climb To Green Stone / Der aufstieg zum grünen Stein
- 8 Hotel Zlača / The Zlača Hotel / Hotel Zlaca
- 9 Farma Milo Selo / Milo Selo Farm / Farm Milo Selo
- Početna tačka / Starting point / Ausgangspunkt des Weges

T U Z L A
Biciklistička karta
Cycling map
Radkarte

i INFO
BICIKLISTIČKE STAZE ZA CIKLOTURISTE
BIKE ROUTES FOR CYCLE TOURISTS
RADWANDERWEGE FÜR RADTOURISTEN



Turistička zajednica TK
ul. Muftije ef. Kurta br.1 75000 Tuzla
Tel./Phone: + 387 35 228 - 800
e-mail: turistica.zajednica@bih.net.ba
<http://www.tourism-tk.ba>

M - BIKE SHOP Tuzla
Bosne Srebrene bb
(Pored sportskog centra Međan)
Tel./Phone: + 387 (0)35/278-300
e-mail: m-bikeshop@hotmail.com

RADNO VRIJEME / OPENING HOURS
/ÖFFNUNGSZEITEN
Pon-Pet/Mo-Fr/Mo-Fr: 09:00 - 17:00
Sub/Sa: 09:00 - 16:00



Sva prava pridržana. Niti jedan dio ove publikacije ne smije se reproducirati na bilo koji način, snimati na bilo koji način - elektronički, mehanički, fotografiski na bilo kojem mediju, uz mogućnost reprodukcije u bilo kojem obliku i na način, bez prethodnog odobrenja autora.
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any way save by any means - electronic, mechanical, photographic in any medium, with the possibility of reproduction in any form and manner, without prior permission of the author.

1 > LOVAČKI DOM

Putanja / Path / Weg: Tuzla - Solina - Dokanj - Lovacki dom (Stara Majevica) - Dokanj - Solina - Tuzla

Dužina / Length / Länge: **34,8 km**

Visinska razlika / Altitude / Höhenunterschied: **561 m**

Vrijeme vožnje / Riding time / Fahrzeit: **2:00-3:00 h**

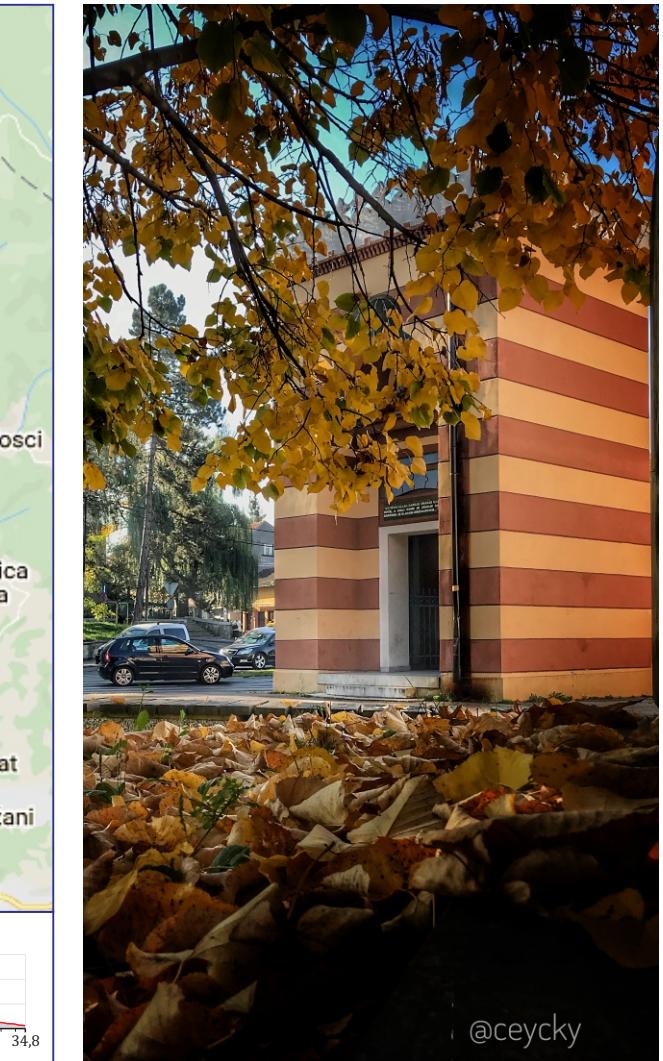
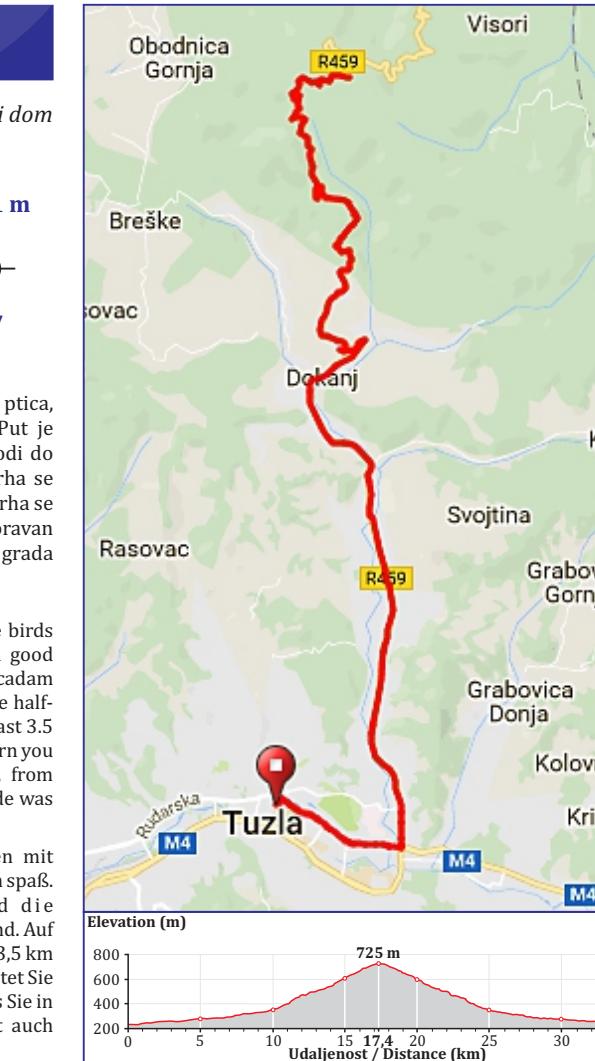
Težina / Difficulty / Schwierigkeit:

OPIS RUTE / ROUTE DESCRIPTION / ROUTENBESCHREIBUNG

Za one koji žele gradsku vreću zamijeniti cirkutom ptica, stazu do Lovackog doma pružit će dobar zabavu. Put je velikim dijelom asfaltiran, a makadam put koji vodi do samog vrha je u dobrom stanju. Na polu puta do vrha se nalazi izvor sa pitkom vodom. Posljednjih 3,5 km do vrha se vozi po makadamu. U povratku vas očekuje nezaboravan spust sive do Doknja, odakle se nastavlja do centra grada odakle je vožnja i počela.

For those who want to replace the city bustle with the birds singing, the path to the hunting lodge will provide a good entertainment. The road is largely asphalted, and the macadam road leading to the very top is in good condition. On the half-way to the top there is a source of drinking water. The last 3.5 km to the top you ride on the macadam road. On the return you can expect an unforgettable downhill to the Doknja, from where it continues to the city center from where the ride was started.

Für diejenigen, die die Stadt Hektik ersetzen wollen mit vogelgezwitscher,bietet der Weg zum Jagdhäuschen ein guten spaß. Die Straße ist weitgehend asphaltiert, und die Makadamstraße, zur Spitze führt, ist in gutem Zustand. Auf halber Höhe gibt es eine Trinkwasserquelle. Die letzten 3,5 km bis zur Spitze sind Makadam. Auf dem zurück weg erwarten Sie eine unvergessliche Abfahrt bis nach Doknja, von wo aus Sie in das Zentrum der Stadt fahren, von wo aus die Fahrt auch begann.



2 > RUTA PREKO TETIME

Putanja / Path / Weg: Tuzla - Solina - Kosci - Tetima - Gornja Tuzla - Simin Han - Slavonici - Sjenjak - Tuzla

Dužina / Length / Länge: **25,6 km**

Visinska razlika / Altitude / Höhenunterschied: **351 m**

Vrijeme vožnje / Riding time / Fahrzeit: **1:30-2:30 h**

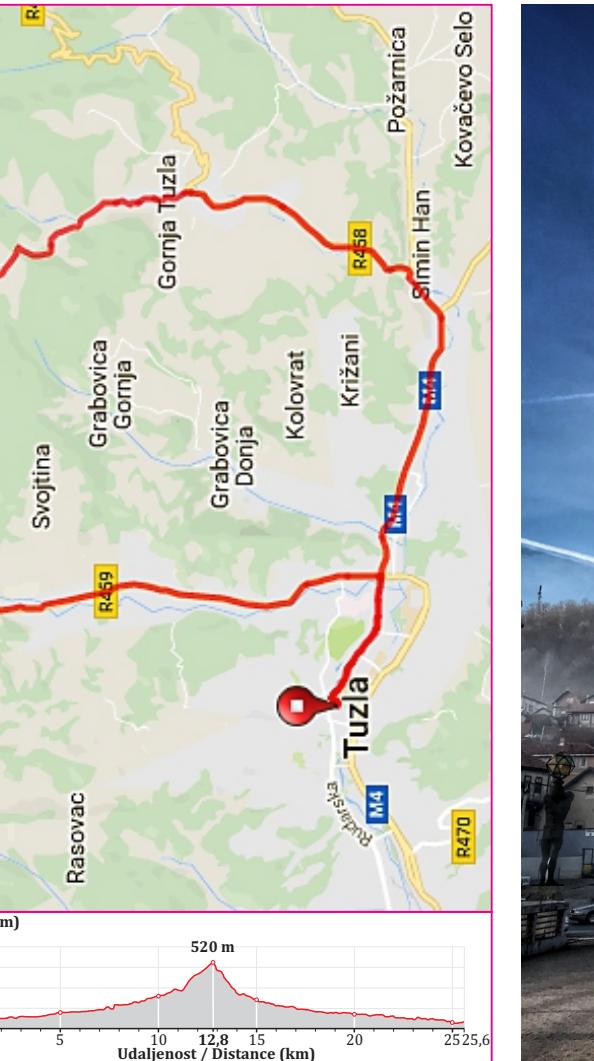
Težina / Difficulty / Schwierigkeit:

OPIS RUTE / ROUTE DESCRIPTION / ROUTENBESCHREIBUNG

Još jedna staza koja pruža kompromis uživanja u prirodi i asfaltnim podlogama. Relativno lagana staza, sa jednim težim usponom ka vrhu Tetime. Uspon se nastavlja na spust koji će vas odvesti do Gornje Tuzle, nakon čega će vozi ravnim terenom sa blagim padom sive do povratka u centar Tuzle. Potreban je oprez pri spustu do Gornje Tuzle jer je asfalt djelimično oštećen na nekoliko mesta.

Another path that offers a compromise of enjoyment in nature and asphalt pavements. Relatively easy path with one climb to the top of the Tetima. The climb continues on the downhill to take you to Gornja Tuzla, after which you ride on a flat terrain with a slight fall until you return to the center of Tuzla. Caution is required when descending to Gornja Tuzla as the asphalt is partially damaged in several places.

Ein weiterer Weg, der einen Kompromiss zwischen Natur und Asphalt bietet. Ein relativ leichter Pfad, mit einem schweren Anstieg bis zur Spitze von Tetima. Der Aufstieg führt zu einer Abfahrt, die Sie nach Gornja Tuzla bringt. Danach geht es flach mit leichtem Gefälle bis zur Rückkehr ins Zentrum von Tuzla. Beim Abstieg nach Gornja Tuzla ist Vorsicht geboten, da der Asphalt an mehreren Stellen teilweise beschädigt ist.



3 > KRUŽNA OKO MODRACA

Putanja / Path / Weg: Tuzla - Miladije - Husino - Priluk - Šerći - Lukavac - Petlja Šiki Brod - Irac - Tuzla

Dužina / Length / Länge: **52,7 km**

Visinska razlika / Altitude / Höhenunterschied: **405 m**

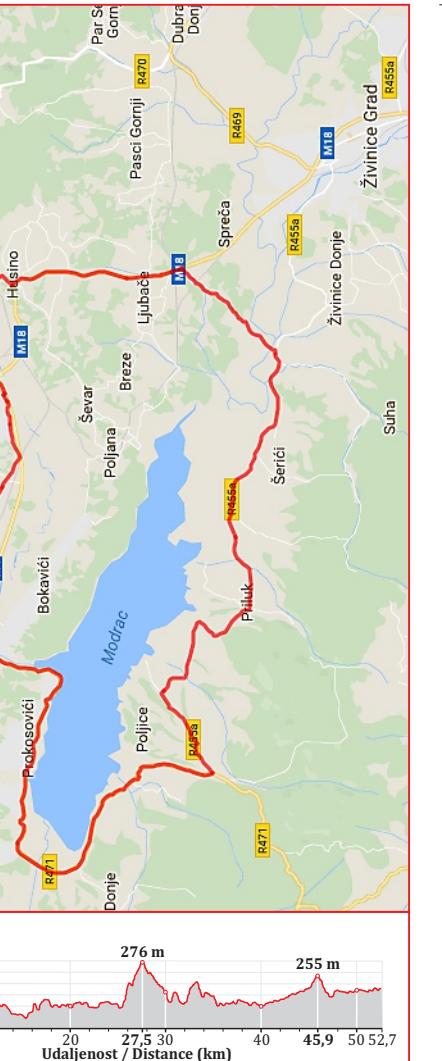
Vrijeme vožnje / Riding time / Fahrzeit: **3:00-4:00 h**

Težina / Difficulty / Schwierigkeit:

OPIS RUTE / ROUTE DESCRIPTION / ROUTENBESCHREIBUNG

Pozici se na centralu grada sa Trga slobode i vozi se magistralnim putem M4 gelje se 200 m nakon petlje Šiki Brod silazi na staru put Lukavac. Od Lukavca se vozi regionalnim putem R471 oko jezera Modrac. Na jezeru Modrac ima nekoliko hotelova i restorana gdje se može napraviti kralja pauza nad pogled na jezero. Radi se o sedmici testnih staza, u kojima se kraljevi uspone spomeni. Pored jezera Modrac se nalazi statua koja je u mjestu Požarnica. Putem Požarnice voditi jedan od najstariji drevnih džamija u BiH (1735.g.) a u mjestu Prokovići možete posjetiti park posvećen europskoj barskoj kornjači. U povratku se kod hotela President izlazni na magistralni put M18 koji preko Husina vodi do Tuzle.

It starts from the center of the city at the Freedom Square (Trg slobode) and continues along the main road M4 where 200 m after the loop Šiki Brod you go down the old road to Lukavac. From Lukavac you ride via regional road R471 around the Modrac lake. At the Lake Modrac there are several hotels and restaurants where you can have a king's pause over the lake. It's about seven test paths, in which king's ascents are mentioned. In addition to the beautiful landscapes, in Priluk you can see one of the oldest wooden mosques in BH (1735.g.), and in Prokovići you can visit a park dedicated to European pond turtle. On your return, next to the Hotel President, you take the M18 main road which leads to Tuzla via Husin.



4 > RUTA PREKO KOZLOVCA

Putanja / Path / Weg: Tuzla - Košino - Kozlovac - Dolovi - Solina - Tuzla

Dužina / Length / Länge: **9,2 km**

Visinska razlika / Altitude / Höhenunterschied: **152 m**

Vrijeme vožnje / Riding time / Fahrzeit: **1:30-2:00 h**

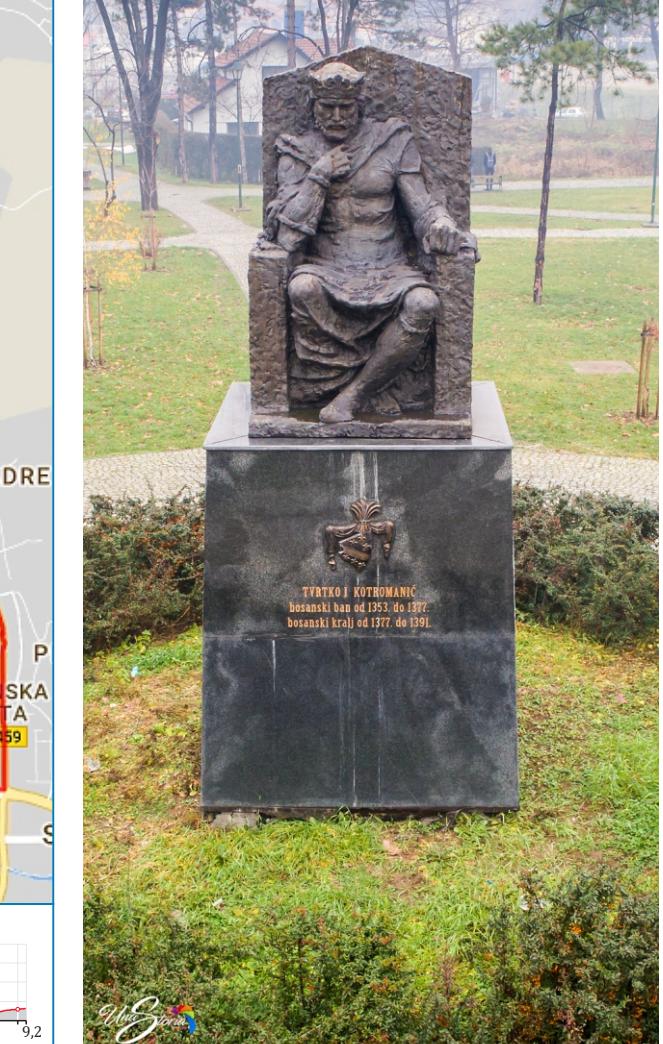
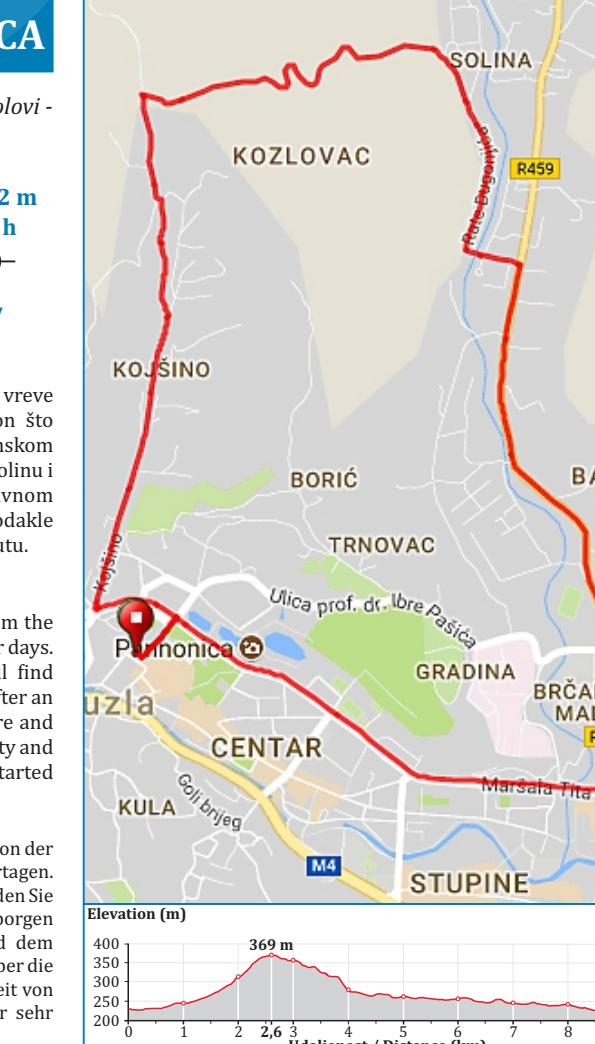
Težina / Difficulty / Schwierigkeit:

OPIS RUTE / ROUTE DESCRIPTION / ROUTENBESCHREIBUNG

Ruta preko Kozlovcia je idealna za brzi bijeg od gradske vreve u prirodu naročito u toplim ljetnim danima. Nakon što savladate početni uspon, načiće se naširok sunčanski put, skrenuti od sunca. Nakon zanimljivog spušta u Solinu i uživanja u prirodi i pogledu na Tuzlu, vozi se glavnom saobraćajnicom sve do centra grada i Trga slobode odakle smo i krenuli na ovu kratku ali izuzetno interesantnu rutu.

The route via Kozlovac is ideal for a quick escape from the city bustle into the nature especially in the hot summer days. Once you have mastered the initial climb, you will find yourself on a wide forest path, hidden from the sun. After an interesting downhill to Solina and enjoying the nature and view of Tuzla, take the main road to the center of the city and the Freedom Square (Trg slobode) from where you started off on this short but extremely interesting route.

Die Route durch Kozlovac ist ideal für schnelle Erholung von der Stadtklima in der Natur, besonders an warmen Sonntagen. Nachdem Sie den ersten Aufstieg gemeistert haben, befinden Sie sich auf einem breiten Waldweg, der von der Sonne verdeckt ist. Nach einer interessanten Abfahrt nach Solina und dem Genuss der Natur und des Ausblicks auf Tuzla fahren Sie über die Hauptstraße in die Innstadt und zum Markt der Freiheit von wo wir angefangen haben und auf dieser kurzen, aber sehr interessanten Route.



5 > RUTA PREKO OBODNICE

Putanja / Path / Weg: Tuzla - Solina - Dokanj - Breške - Obodnica Donja - Lipnica - Bukinje - Tuzla

Dužina / Length / Länge: **32,6 km**

Visinska razlika / Altitude / Höhenunterschied: **430 m**

Vrijeme vožnje / Riding time / Fahrzeit: **2:00-3:00 h**

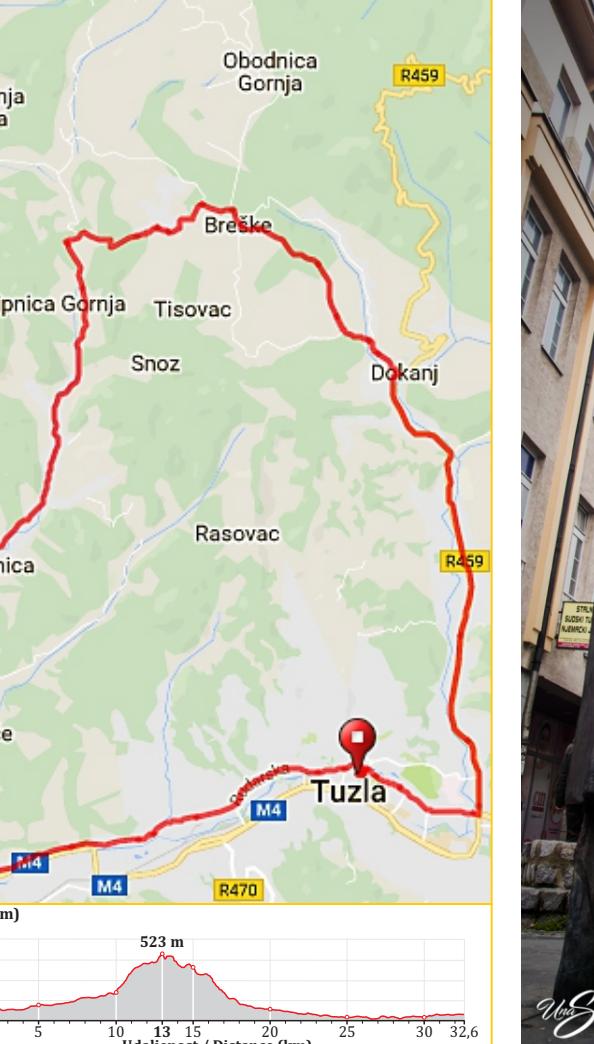
Težina / Difficulty / Schwierigkeit:

OPIS RUTE / ROUTE DESCRIPTION / ROUTENBESCHREIBUNG

Staza koja pruža kompromis uživanja u prirodi i asfaltnim podlogama. Relativno lagana staza, sa jednim usponom upravo do Dobrije preko Breške. Uspon obuhvaća hladovinom, pa se biciklistima prepriprema češći odmor kako bi uživali u prirodi. Nakon dolaska u Breške preko Obodnice Donja spušta se prema Lipnici, što je i svojevrsna nagrada nakon uspona, naročito u vrućim ljetnim danima. Nakon dolaska u Lipnicu vozi se relativno ravnom cestom sve do centra Tuzle. Potreban je oprez pri spustu, jer je asfalt oštećen na nekoliko mesta.

A path that offers a compromise of enjoyment in nature and asphalt pavements. Relatively easy path with a difficult climb from Dokanj to Breške. The climb is abundant with shade, so bicyclists are recommended to take more breaks to enjoy the nature. After arriving in Breške via Obodnica Donja you go down to Lipnica, which is a sort of prize after the climb, especially in the hot summer days. After arriving in Lipnica, ride on a relatively straight road all the way to the center of Tuzla. Caution is required in the downhill as the asphalt is damaged in several places.

Ein Weg, der einen Kompromiss zwischen Natur und Asphalt bietet. Relativ leichte Pfad, mit einem schwierigen Anstieg von Dokanj nach Breške. Der Anstieg ist rechtlich schattig, so dass der Radfahrern mehr Möglichkeit bietet, um die Natur zu genießen. Über Donja Obodnica gelangt man nach Breške von wo der Weg in Richtung Lipnica führt,dort erwartet euch eine Abfahrt die eine Art Belohnung nach dem Aufstieg, besonders in den heißen Sommermonaten bietet. Nach der Ankunft in Lipnica fahren Sie eine relativ gerade Straße bis zum Zentrum von Tuzla. Beim Abstieg ist Vorsicht geboten, Asphalt ist an mehreren Stellen beschädigt.



6 > RAJSKO JEZERO

Putanja / Path / Weg: Tuzla - Miladije - Husino - Živinice - Kovači - Bašigovci - G. Dubrave - D. Dubrave - Tuzla

Dužina / Length / Länge: **44,3 km**

Visinska razlika / Altitude / Höhenunterschied: **391 m**

Vrijeme vožnje / Riding time / Fahrzeit: **2:30-3:30 h**

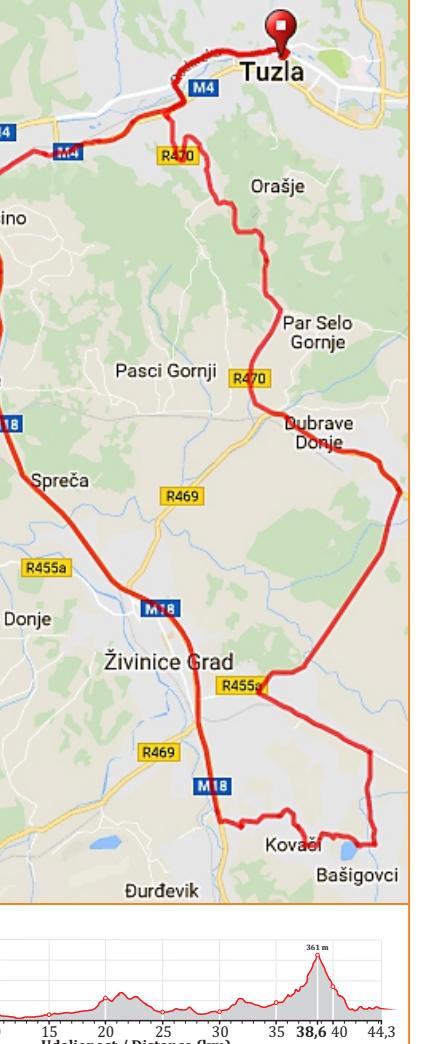
Težina / Difficulty / Schwierigkeit:

OPIS RUTE / ROUTE DESCRIPTION / ROUTENBESCHREIBUNG

Ova staza će vas odvesti do Rajskog jezera, poznate destinacije sporta i rekreativaca, u ljetošnjoj periodi od velikog broja kupanja. Jezero se snabdijeva vodom iz podzemnih izvora. Čistoća vode garantuje barske školjke, a horizont je da u Rajskom jezeru obitavaju i slatkovodni meduze. U neposrednoj blizini jezera se nalazi staro bosansko kuću, sa mnoštvom stolica. Polazak je iz centra Tuzle i vozi se preko Husina gdje se izlazi na magistralni put M18 i vozi sve do Rajskog jezera. Od Rajskog jezera se nastavlja preko Cilijsa i Donjih Dubrava sve do Krajice i povratku u centar Tuzle.

This path will take you to the Paradise Lake, the famous destination of sport fishers, in the summer period of many swimmers. The purity of water is guaranteed by the groundwater springs and the curiosity is that freshwater jellifish also inhabit the Paradise Lake. Near the lake there is an old Bosnian house, with many standing tomb stones. You depart from the center of Tuzla via Husin, where you take the M18 main road and ride until the marked turning to the Paradise Lake in Basigovci. From the Paradise Lake you continue via Cilijs and Donje Dubrava up to Krajice and return to the center of Tuzle.

Dieser Weg führt zum Himmels See, ein bekanntes Ziel für Sportfischer und im Sommer auch für Schwimmer. Der See wird mit Wasser aus unterirdischen Quellen versorgt. Die Sauberkeit des Wassers wird durch die Muscheln garantiert, und eine Besonderheit ist, dass Süßwasser-Quellen auch im Himmels See befinden. Im unteren Bereich des Sees befinden sich alte bosnische Häuser mit den schönen Anhängen von steinernen Säulen aus dem Zentrum von Tuzla und fährt durch Husin, wo man auf die Hauptstraße M18 auffährt und bis zum markierten Wendepunkt für den Himmels See in Basigovci fährt. Von dem Himmels See geht es weiter durch Cilijs und Donje Dubrava nach Krajica und zurück ins Zentrum von Tuzla.



7 > USPON NA ZELENI KAMEN

Putanja / Path / Weg: Tuzla - Solina - Breške - Obodnica Gornja - Zeleni kamen - Šibonjica - Lovacki dom - Tuzla

Dužina / Length / Länge: <b